IT

Istruzioni

IMPORTANTE! DA CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

AVVERTENZA : Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. In caso contrario il vostro bambino potrebbe subire delle lesioni.
AVVERTENZA: Smettere di utilizzare il prodotto quando il bambino ha 3 mesi o inizia a girarsi da solo o è troppo grande per essere posizionato correttamente al suo interno.
Monitorare bene il suo comportamento all'interno del prodotto. Non appena il bambino inizia a muoversi, vuole girarsi o adotta una posizione diversa, potrebbe essere in grado di uscire da solo dal Bébécal™. I movimenti scoordinati del bambino possono provocare la fuoriuscita dal prodotto e il rovesciamento su un fianco o il suo viso potrebbe rimanere bloccato contro il Que Bébécal™ in una posizione tale da non consentirgli di respirare. Per evitare il rischio di soffocamento, interrompere l'uso del Bébécal™ quando il bambino non ne avrà più bisogno.
AVVERTENZA - PERICOLO DI SOFFOCAMENTO: non utilizzare cuscini, coperte o imbottiture supplementari sotto o accanto al neonato.
AVVERTENZA - RISCHIO DI SOFFOCAMENTO: non utilizzate questo prodotto in un letto da adulti.
AVVERTENZA: Rimuovere il bambino prima di trasportare il prodotto.
AVVERTENZA: Siete responsabili della sicurezza del vostro bambino.
AVVERTENZA: Non utilizzare se una parte è rotta, strappata, allentata o mancante.
AVVERTENZA: Prestare attenzione ai rischi derivanti da una fiamma libera o da qualsiasi altra fonte di calore elevato (ad es. stufe elettriche, a gas, ecc.) nelle immediate vicinanze del letto.

ISTRUZIONI GENERALI

- Bébécal™ può essere utilizzato dalla nascita del bambino fino ai 3 mesi.
- È importante controllare la temperatura della stanza e la biancheria indossata dal bambino. Assicurarsi che il bambino non abbia troppo caldo o troppo freddo; un calore eccessivo può essere pericoloso per la vita.
- Il professionisti della salute raccomandano l'uso di una gigoteuse (sacco nanna). Non utilizzare coperte, trapunte o lenzuola fino ai 10 mesi di età.
- Lavare l'articolo prima del primo utilizzo

INSTALLAZIONE DI BÉBÉCAL™

Bébécal™ è composto da due cuscini (uno grande e uno piccolo).
1. Prima dell'uso, accertarsi che tutte le parti del prodotto siano installate correttamente.
2. Posizionare Bébécal™ nel luogo in cui si desidera far dormire il bambino).
   IMPORTANTE! Scegliere sempre una superficie sicura, piana, orizzontale e stabile. - Rimuovere il cuscino piccolo.
3. Fare sdraiare il bambino sulla schiena e tenerlo appoggiato al cuscino. Fin dalla nascita, far sdraiare il bambino in posizione supina nel suo letto con un materasso rigido. Non far mai sdraiare il bambino a pancia in giù o su un fianco.
4. Assicurarsi che il mento del bambino non poggi sul petto lasciando uno spazio di due dita di adulto tra il mento e il petto, in modo tale da non ostacolare la respirazione.
5. Posizionare il piccolo cuscino il più vicino possibile al bambino e farlo aderire alla superficie con i ganci. Tenere il suo braccio lontano dal piccolo cuscino (per evitare che scivoli giù dal letto).
6. Sollevare leggermente il cuscino piccolo per verificare che le strisce di velcro siano attaccate.

PULIZIA

Si consiglia di lavare le fodere dei cuscini separatamente dai cuscini stessi. Si asciugheranno più rapidamente e i cuscini conserveranno la loro forma. Per rimuoverle, allentare le chiusure a gancio ed estrarre i cuscini.
- Le fodere e i cuscini possono essere lavati a 30°C. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare le chiusure a gancio. Per maggiori informazioni, fare riferimento alle etichette di pulizia cucite sul prodotto.

ES

Instrucciones de uso

¡IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

ADVERTENCIA: Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conséralas para futuras consultas. Si hijo puede sufrir lesiones si no las respeta.
ADVERTENCIA: Deje de utilizar el producto cuando su bebé tenga 3 meses o empiece a darse la vuelta por sí solo o sea demasiado grande para instalarle correctamente.
Vigile de cerca su comportamiento en el producto. En cuanto su hijo empiece a moverse, quiera darse la vuelta o adopte una posición diferente, es posible que pueda salir del Bébécal™ por sí solo. Los movimientos descoordinados del niño pueden hacer que ruede fuera del producto y vuelque sobre su costado o que se quede con la cara pegada al Bébécal™ en una posición en la que no pueda respirar. Para evitar cualquier riesgo de ahogamiento, deje de utilizar el Bébécal™ cuando su hijo ya no lo necesite.
ADVERTENCIA: PELIGRO DE ASFIXIA DE POSOCACIÓN: No utilice almohadas, mantas o acolchados adicionales debajo o al lado del bebé.
ADVERTENCIA: PELIGRO DE SOFOCACIÓN: No utilice este producto en una cama para adultos.
ADVERTENCIA: Retire al niño antes de transportar el producto.
ADVERTENCIA: Usted es responsable de la seguridad de su hijo.
ADVERTENCIA: No lo utilice si alguna pieza falta, está rota, desgarrada, o suelta.
ADVERTENCIA: Sea consciente de los riesgos que supone una llama encendida u otra fuente de calor intenso (por ejemplo, calefactores eléctricos, calefactores de gas, etc.) a proximidad del lecho.

INSTRUCCIONES GENERALES

- Bébécal™ puede utilizarse desde el nacimiento del bebé hasta los 3 meses.
- Es importante comprobar la temperatura de la habitación y la ropa de dormir que lleva el niño. Asegúrese de que su hijo no tiene demasiado calor ni demasiado frío; un exceso de calor puede poner en peligro su vida.
- Los profesionales de la salud recomiendan el uso de un saco de dormir. No utilice mantas, edredones ni sábanas hasta los 10 meses de edad.
- Lave el artículo antes del primer uso

INSTALACIÓN DEL BÉBÉCAL™

Bébécal™ consta de dos cojines (uno grande y otro pequeño).
1. Asegúrese de que todas las piezas del producto están correctamente instaladas antes de utilizarlo.
2. Coloque Bébécal™ en el lugar donde quiera que duerma su hijo
   IMPORTANTE Elija siempre una superficie segura, plana, horizontal y estable.
   - Retire el cojín pequeño.
2. Acuesta a su bebé boca arriba y sujételo contra el cojín. Desde el nacimiento, tumbe a su bebé boca arriba en su propia cama con un colchón firme. No acueste nunca a su hijo boca abajo o de lado.
3. Asegúrese de que la barbilla del niño no descansa sobre el pecho, dejando un espacio de dos dedos de adulto entre la barbilla y el pecho para no impedir la respiración.
4. Coloque el cojín pequeño lo más cerca posible del bebé y adhiéralo a la superficie auto-adherente. Mantenga su brazo alejado del pequeño cojín (para evitar que se deslice por la cama).
5. Levante ligeramente el cojín pequeño para comprobar que las cintas auto-adherentes están bien pegadas.

MANTENIMIENTO

Se recomienda lavar las fundas de los cojines por separado. Se secarán más rápidamente y los cojines conservarán su forma. Para retirarlos, afloje las cintas auto-adherentes y saque los cojines.
- Las fundas y los cojines pueden lavarse a 30 °C. No seque en máquina. No planche las cintas auto-adherentes. Para más información, consulte las etiquetas de cuidado cosidas al producto.
-

DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG! FÜR SPÄTERE ZWECKE GUT AUFBEWAHREN

WARNUNG: Diese Anweisungen vor Gebrauch aufmerksam lesen und für spätere Zwecke gut aufbewahren. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisungen besteht die Gefahr, dass Ihr Kind sich verletzen könnte.
WARNUNG: Das Produkt nicht weiter verwenden, wenn das Baby 3 Monate alt ist oder anfängt, sich selbständig zu drehen oder zu groß ist und es wegen seiner Größe nicht mehr in der richtigen Position in das Produkt hineingelegt werden kann.
Überwachen Sie sein Verhalten in dem Produkt aufmerksam. Sobald das Baby anfängt, sich zu bewegen, sich selbständig drehen will oder eine andere Position einnimmt, könnte es in der Lage sein, allein aus dem Bébécal™ aufzustehen. Durch unkoordinierte Bewegungen könnte das Kind aus dem Produkt herausrollen, und so könnte es auf die Seite fallen, oder es könnte mit dem Gesicht in einer Position gegen die Matratze des Bébécal™ eingeklemmt werden, in der es dann möglicherweise nicht mehr atmen könnte. Um jegliche Erstickungsgefahr zu vermeiden, sollten Sie die Verwendung des Bébécal™ einstellen, denn Ihr Kind wird es nicht mehr brauchen.
WARNUNG – ERSTICKUNGSGEFAHR: Keine Kopfkissen, Decken oder zusätzlichen Polsterungen unter oder neben dem Säugling verwenden.
WARNUNG – ERSTICKUNGSGEFAHR: Dieses Produkt nicht in einem Erwachsenenbett verwenden.
WARNUNG: Das Kind vor dem Transport des Produkts herausnehmen.
WARNUNG: Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
WARNUNG: Nicht verwenden, wenn irgendeines der Bestandteile beschädigt, zerrissen, verschlissen ist oder fehlt.
WARNUNG: Achtung vor Risiken durch eine offene Flamme oder jede andere starke Wärmequelle (z. B. eine Elektro- oder Gasheizung usw.), die sich in unmittelbarer Nähe der Schlafgelegenheit des Babys befinden könnte.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- Das Bébécal™ ist ab der Geburt Ihres Babys und bis zum Alter von 3 Monaten geeignet.
- Es ist wichtig, Sie die Raumtemperatur und die Temperatur der von Ihrem Kind getragenen Nachtwäsche überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass es dem Kind weder zu warm noch zu kalt ist; übermäßige Wärme kann für das Kind lebensbedrohlich sein!
- Gesundheitsexperten empfehlen die Verwendung eines Babyschlafsacks. Vor dem Alter von 10 Monaten sollten keine Decken, Federbetten oder Bettücher verwendet werden.
- Das Produkt vor dem ersten Gebrauch waschen

INSTALLATION DES BÉBÉCAL™

Das Bébécal™ besteht aus zwei Stützkissen (einem großen und einem kleinen).
1. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Bestandteile des Produkts richtig zusammengesetzt bzw. positioniert sind.
2. Platziert Sie das Bébécal™ an dem Ort, an dem Sie Ihr Kind schlafenlegen wollen
   WICHTIG! Wählen Sie stets eine sichere, ebene, horizontale und stabile Fläche. - Das kleine Kissen abnehmen.
2. Das Baby auf den Rücken legen, wobei es gut gegen das Kissen gestützt sein sollte. Legen Sie Ihr Baby ab der Geburt flach auf dem Rücken schlafen, in seinem eigenen Bett mit einer festen Matratze. Das Baby zum Schlafen niemals auf den Bauch oder auf die Seite legen.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Kinn des Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, indem Sie einen Abstand von zwei Fingerbreiten eines Erwachsenen zwischen dem Kinn und dem Oberkörper lassen, damit seine Atmung nicht beeinträchtigt wird.
4. Positionieren Sie das kleine Kissen so nahe wie möglich an dem Baby, und dieses Kissen an dem Klettband befestigen. Darauf achten, dass sein Arm über dem kleinen Kissen positioniert ist (um zu verhindern, dass es in seinem Bett herunterrutscht).
5. Das kleine Kissen leicht anheben, um sicherzustellen, dass die Klettbänder fest aneinander haften.

PFLEGE

Wir empfehlen Ihnen, die Kissenbezüge und die Kissen separat zu waschen. Die Bezüge trocknen schneller, und die Kissen werden ihre Form behalten. Zum Entfernen der Bezüge die Klettbänder lösen und die Kissen entfernen.
- Die Bezüge und die Kissen können bei 30°C gewaschen werden. Nicht im Wäschetrockner trocknen. Die Klettbänder nicht bügeln. Für weitere Informationen siehe die an dem Produkt angenähten Pflegeetiketten.

NL

Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK! BEWAAR DIT DOCUMENT VOOR LATERE RAADPLEGING

WAARSCHUWING: Lees vóór het gebruik deze aanwijzingen aandachtig door en bewaar ze voor later gebruik. Uw kindje kan verwond raken als u deze aanwijzingen niet naleeft.
WAARSCHUWING: Gebruik het product niet meer zodra uw kindje 3 maanden oud is of zelf begint te draaien of te groot is en zijn lichaamslengte het niet meer toelaat het kindje op de juiste wijze te installeren. Let goed op de beweginen van het kindje in het product.
Zodra het kindje begint te bewegen, zich wil omdraaien of een andere houding aan kan nemen, kan het zelfstandig uit de Bébécal™ komen.
Ongecontroleerde bewegingen van het kindje kunnen het uit het product laten rollen waardoor het op zijn zij of met het gezicht tegen de Bébécal™ komt te liggen in een positie waarin het niet kan ademen. Stop, om risico op verstikking te voorkomen, het gebruik van de Bébécal™ zodra uw kindje het niet meer nodig heeft.
WAARSCHUWING - GEVAAR OP VERSTIKKING: gebruik geen kussens, dekens of extra opvullingen onder of naast de baby.
WAARSCHUWING- GEVAAR OP VERSTIKKING: gebruik dit product niet in een groot bed.
WAARSCHUWING: verwijder het kindje alvorens het product te verplaatsen.
WAARSCHUWING: u bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kindje.
WAARSCHUWING: gebruik het product niet bij beschadigde, gescheurde, of ontbrekende onderdelen en losgeraakte naden.
WAARSCHUWING: let op gevaren veroorzaakt door open vuur, vlammen of overige hittebronnen (bijvoorbeeld elektrische verwarmingen, gaskachels, enz.) in de nabijheid van het ledikantje.

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Bébécal™ kan gebruikt worden vanaf de geboorte van uw kindje tot een leeftijd van 3 maanden.
- Het is belangrijk de temperatuur van het vertrek en de door uw kindje gedragen nachtkleding te controleren. Zorg ervoor dat uw kindje het niet te warm of te koud heeft, overmatige warmte kan het leven van uw kindje in gevaar brengen.
- Gezondheidsspecialisten bevelen het gebruik van een trappelzak (slaapzak) aan. Gebruik geen deken, dekbed of sprei totdat uw kindje minstens 10 maanden oud is.
- Reinig het artikel vóór het eerste gebruik.

INSTALLATIE VAN DE BÉBÉCAL™

De Bébécal™ bestaat uit twee kussens (een groot en een klein kussen).
1. Controleer of alle elementen van het product op de juiste wijze geïnstalleerd zijn alvorens het te gebruiken.
2. Plaats de Bébécal™ daar waar u uw kindje wilt laten slapen.
   BELANGRIJK! Kies altijd een veilig, vlak, horizontaal en stabiel oppervlak uit.
   - Haal het kleine kussen los.
3. Leg het kindje op zijn rug met zijn rug goed stevig tegen het kussen. Leg uw baby, vanaf de geboorte, plat op zijn rug in zijn eigen bedje op een stevige matras. Leg hem nooit op zijn buik of op zijn zij.
4. Controleer of de kin van het kindje niet op zijn borst rust door een ruimte van twee vingers van een volwassene tussen de kin en de borst aan te houden opdat het kindje vrij kan ademen
5. Plaats het kleine kussen zo dicht mogelijk tegen de baby en bevestig het op het oppervlak met klittenband. Breng het armpje over het kleine kussen heen (om te voorkomen dat het kindje naar de onderkant van het bedje glijdt).
6. Til het kleine kussen enigszins op om te controleren of de klittenband randen goed op elkaar bevestigd zijn.

ONDERHOUD

Wij raden het aan de hoezen van de kussens en de kussens apart te wassen. Ze drogen zo sneller en de kussens behouden hun vorm. Haal de klittenband randen los en verwijder de kussens.
- De hoezen en de kussens kunnen op 30°C gewassen worden. Ze zijn niet geschikt voor de wasdroger. De klittenband randen niet strijken. Raadpleeg, voor meer informatie, de wasvoorschriften op het label van het product.

EN

Instructions for use

IMPORTANT! KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

WARNING: Read all of these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child may risk injury if you do not follow them closely.
GENERAL INSTRUCTIONS - WARNING Stop using the product when baby is 3 months old or starts to roll over on his own or is too big to fit properly. The product should no longer be used as soon as the child begins to move, to want to turn over. Indeed, the child's uncoordinated movements can cause him to roll out of the product and tip over onto his side or find himself stuck with his face against the mattress in a position in which he would be unable to breathe. Medical opinions predict this ability to move around 3 Months. To avoid any risk of suffocation, stop using bebecal® because your child will no longer need it.
WARNING - SUFFOCATION HAZARD: Do not use extra pillows, blankets or padding under or near the infant.
WARNING - SUFFOCATION HAZARD: Do not use this product in an adult bed.
WARNING: Remove the child before carrying the product.
WARNING: You are responsible for your child's safety.
WARNING: Do not use if any part is broken, torn, unsewn or is missing.
WARNING: Be aware of the risk induced by an open flame or all other heat sources (for example, electric or gas heaters etc.) placed in close proximity to baby's bedding.

GENERAL INSTRUCTIONS

- Bébécal™ can be used from the birth of your child until he is 3 months.
- It is important to check the temperature of the room , please consider the temperature of the room and the sleepwear worn by the child and ensure that the child is not too hot or too cold; too much heat can be lifethreatening
- Health professionals recommend using an infant sleeping bag instead of covers, sheets or quilts before your baby is 10 months old.
- This item should be washed prior to first use according to the manufacturer's instructions.

INSTALLING THE BÉBÉCAL™

Bébécal™ consists of two cushions (one large and one small).
1. Ensure that all product components are properly installed before use.
2. Place Bébécal™ where you wish to lie your child down.
   IMPORTANT! The surface must always be safe, flat, horizontal and stable.
   - Remove the small cushion.
3. Lie baby on his back, well wedged against the cushion. From birth, lay your baby flat on his back in his own bed with a firm mattress. Never put your baby to sleep on his stomach or side.
4. Ensure that the child's chin is not resting on his or her chest by leaving a space of two adult fingers between the chin and torso so that breathing is not impeded.
5. Place the small cushion as near as possible to the baby and attach this cushion to the velcro band. Make sure that his arm is above the small cushion (in order to prevent him from slipping down his cot)
6. Gently raise the small cushion to check that the velcro bands are well attached together.

CARE INSTRUCTIONS

We recommend that you wash the covers and the cushions separately. They will dry quicker, and the cushions will retain their shape. To remove them, undo the velcro strips and remove the cushions.
- The covers and the cushions can be washed at 30°C. Do not tumble dry. Do not iron the Velcro bands. For further information, refer to the sew-in care label on the product.

FR

Mode d'emploi

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR DES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE

AVERTISSEMENT : Lire soigneusement ces instructions avant utilisation et les conserver pour s'y référer ultérieurement. Votre enfant risque de se blesser si vous ne les suivez pas.
AVERTISSEMENT : Cesser d'utiliser le produit lorsque bébé a 3 mois ou commence à se retourner tout seul ou est trop grand et que sa taille ne permet plus de l'installer correctement.
Surveillez bien son comportement dans le produit. Dès que lors votre enfant commence à bouger, à vouloir se retourner ou bien qu'il adopte une position différente, il pourrait être capable de sortir seul du Bébécal™. Des mouvements désordonnés de l'enfant peuvent le faire rouler hors du produit et basculer sur le côté ou se retrouver le visage bloqué contre le Bébécal™ dans une position dans laquelle il serait incapable de respirer. Pour éviter tout risque d'étouffement, cessez d'utiliser le Bébécal™ car votre enfant n'en aura plus besoin.
AVERTISSEMENT - RISQUE DE SUFFOCATION : ne pas utiliser d'oreillers, de couvertures ou de rembourrages supplémentaires sous ou à côté du nourrisson.
AVERTISSEMENT - RISQUE DE SUFFOCATION : ne pas utiliser ce produit dans un lit d'adulte.
AVERTISSEMENT : Retirer l'enfant avant de transporter le produit.
AVERTISSEMENT : Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser si l'un des éléments est cassé, déchiré, décousu ou manquant.
AVERTISSEMENT : Attention aux risques induits par une flamme nue ou toute autre source de forte chaleur (par exemple, chauffages électriques, chauffage au gaz, etc) placées à proximité immédiate du couchage.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Bébécal™ s'utilise dès la naissance de votre bébé et jusqu'à ces 3 mois.
- Il est important de vérifier la température de la pièce et des vêtements de nuit portés par votre enfant. Assurez vous que votre enfant n'ait ni trop chaud ni trop froid ; un excès de chaleur peut mettre la vie de votre enfant en danger.
- Les professionnels de la santé recommandent l'utilisation d'une gigoteuse (turbulette). Ne pas utiliser de couvertures, de édredons ou de draps avant l'âge de 10 mois.
- Lavez l'article avant la première utilisation

INSTALLATION DU BÉBÉCAL™

Bébécal™ est composé de deux coussins (un grand et un petit).
1. Assurez vous que tous les éléments du produit sont correctement installés avant utilisation.
2. Posez Bébécal™ à l'endroit où vous voulez coucher votre enfant.
   IMPORTANT ! Choisissez toujours une surface sûre, plane, horizontale et stable.
   - Otez le petit coussin.
3. Couchez bébé sur le dos bien calé contre le coussin. Dès la naissance, couchez votre bébé sur le dos, à plat, dans son propre lit avec un matelas ferme. Ne le couchez jamais sur le ventre, ni sur le côté.
4. Assurez vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine en laissant un espace de deux doigts d'adulte entre le menton et le torse pour que sa respiration ne soit pas gênée
5. Positionnez le petit coussin le plus près possible de bébé, et faites le adhérer à la surface auto-agrippante. Dégagez bien son bras au dessus du petit coussin (afin de l'empêcher de glisser vers le bas de son lit).
6. Soulevez légèrement le petit coussin afin de vérifier que les bandes auto agrippantes adhèrent bien ensemble.

ENTRETIEN

Nous vous conseillons de laver les housses du coussin séparément des coussins. Elles sécheront plus rapidement et les coussins conserveront leur forme. Pour les ôter, détachez les bandes auto-agrippantes et sortir les coussins.
- Les housses et les coussins peuvent être lavés à 30°C. Pas de séchage en machine. Ne pas repasser les bandes auto-agrippantes. Pour plus d'informations, référez-vous aux étiquettes d'entretien cousues sur le produit.

BÉABA®

BÉBÉCAL™

Cale-bébé
Baby wedge

FR Notice d'utilisation
EN Instructions
NL Handleiding
DE Gebrauchsanweisung
ES Folleto de Instrucciones
IT Istruzioni per l'uso
RU Инструкция по эксплуатации
PT Instruçoes de utilização
PL Instrukcja obsługi
TR Kullanım kılavuzu
CZ Návod k použití
CT 使用说明书
CN 使用說明書
AR الإرشادات

BÉABA
37 rue de Liège
75008 Paris – France

MADE IN TUNISIA

www.beaba.com

Pour activer votre garantie, télécharger l'application Béaba & Moi sur App Store ou Google play.

Available on the App Store
GET IT ON Google Play

To activate your guarantee, download the Béaba & Me application on App Store or Google play.

PT

Instruções de uso

IMPORTANTE! GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA

AVISO: antes da utilização, leia com atenção estas instruções e guarde-as para poder consultá-las posteriormente. Se não for vigiada, a criança corre o risco de se magoar.
AVISO: Deixe de utilizar o produto quando o bebé tiver 3 meses de idade ou começar a virar-se sozinho ou for demasiado grande e o seu tamanho não o permitir instalar correctamente.
Vigie bem o seu comportamento quando colocado no produto. Quando o bebé começar a mexer-se ou a querer virar-se ou quando começar a adotar uma posição diferente, pode conseguir sair sozinho do Bébéca™. Os movimentos descordenados da criança podem fazê-la rolar para fora do produto e assim virar-se de lado ou ficar com o rosto tapado contra o Bébéca™, numa posição que o impediria de respirar. Para evitar qualquer risco de asfixia, deixe de utilizar o Bébéca™, pois o seu bebé não necessitará mais dele.
AVISO – RISCO DE ASFIXIA: não utilize outras almofadas, cobertores ou acolchoados adicionais por baixo ou ao lado do recém-nascido.
AVISO – RISCO DE ASFIXIA: não utilize este produto numa cama de adulto.
AVISO: retire a criança antes de transportar o produto.
AVISO: a responsabilidade pela segurança do seu filho é sua.
AVISO: não utilize se um dos componentes estiver partido, rasgado, descosido ou em falta.
AVISO: atenção aos riscos induzidos por uma chama viva ou por qualquer outra fonte forte de calor que esteja próxima da cama (por exemplo, aquecimento elétrico, aquecimento a gás, etc.).

INSTRUÇÕES GERAIS

- O Bébéca™ utiliza-se desde o nascimento do seu bebé até aos 3 meses.
- É importante verificar a temperatura do quarto e da roupa de dormir usada pelo seu bebé. Certifique-se de que o seu bebé não está demasiado quente nem demasiado frio. O excesso de calor pode colocar em perigo a vida do bebé.
- Os profissionais de saúde recomendam a utilização de um saco de dormir de bebé. Não utilize cobertores, nem edredões ou lençóis antes dos 10 meses.
- Lave o artigo antes da primeira utilização.

INSTALAÇÃO DO BÉBÉCAL™

O Bébéca™ é composto por duas almofadas (uma grande e outra pequena).

1. Antes da sua utilização, certifique-se de que todos os componentes do produto estão corretamente instalados.
2. Coloque o Bébéca™ no local onde pretende deitar o seu bebé.
   IMPORTANTE! Escolha sempre uma superfície segura, plana, horizontal e estável.
   - Retire a almofada pequena.
3. Deite o seu bebé de costas, bem apoiado contra a almofada. Desde o nascimento do seu bebé, deite-o esticado de costas na sua própria cama, com um colchão firme. Nunca deite o bebé de barriga para baixo ou de lado.
4. Certifique-se de que o queixo do bebé não repousa sobre o seu peito, deixando um espaço de dois dedos de adulto entre o queixo e o peito, para não perturbar a sua respiração.
5. Posicione a almofada pequena o mais próximo possível do bebé e faça-a aderir à superfície autofixante. Mantenha o seu braço livre sobre a almofada pequena (para evitar que deslize para o fundo da cama).
6. Levante ligeiramente a almofada pequena para certificar-se de que as tiras autofixantes aderem bem.

MANUTENÇÃO

Recomendamos a lavagem das capas das almofadas separadamente das almofadas. Deste modo, podem secar mais rapidamente e as almofadas manterão a sua forma. Para as retirar, desaperte as tiras autofixantes e remova as almofadas.

- As capas e as almofadas podem ser lavadas a 30 °C. Não secar na máquina de secar. Não passar a ferro as tiras autofixantes. Para obter mais informações, consulte as etiquetas de manutenção cosidas no produto.

RU

ИНСТРУКЦИЯ

ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования. Не оставляйте ребенка без присмотра, так как он может травмироваться.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прекратите использование изделия, когда ребенку исполнится 3 месяца, он начнет самостоятельно переворачиваться или станет слишком большим для правильного позиционирования. Следите за тем, как ребенок ведет себя, находясь в изделии. Как только ребенок начнет двигаться, захочет повернуться или примет другое положение, значит, он может самостоятельно выбраться из позиционера Bébécal™. Из-за беспорядочных движений ребенок может выкатится из изделия и опрокинуться на бок или уткнуться лицом в Bébécal™ в положении, в котором он не сможет дышать. Во избежание удушения прекратите использовать Bébécal™, как только ваш ребенок сможет обходиться без него.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК УДУШЕНИЯ! Не подкладывайте дополнительные подушки, одеяла или изделия с наполнителем под ребенка либо рядом с ним.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК УДУШЕНИЯ! Не используйте это изделие в кровати, в которой спят взрослые.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед переносной изделия достаньте из него ребенка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вы отвечаете за безопасность своего ребенка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте изделие, если хотя бы одна из его деталей сломана, порвана, распорота или отсутствует.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Остерегайтесь источников открытого огня или других источников высокой температуры (например, электрических нагревателей, газовых нагревателей и др.) — их близкое расположение к кроватке может представлять опасность для ребенка.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

- Bébécal™ можно использовать с рождения ребенка и до 3 месяцев.
- Обязательно проверьте температуру в комнате и одежду, в которой будет спать малыш. Следите за тем, чтобы ребенку не было слишком жарко или слишком холодно; перегрев может быть опасен.
- Медицинские работники рекомендуют использовать конверт (спальный мешок) для новорожденного. В возрасте до 10 месяцев не рекомендуется использовать покрывало, одеяло или простыни.
- Перед первым использованием постирайте изделие.

УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ BÉBÉCAL™

Позиционер Bébécal™ состоит из двух подушек (большей и меньшей).

1. Перед использованием убедитесь в том, что все детали изделия установлены правильно.
2. Расположите позиционер Bébécal™ там, где вы хотите уложить ребенка спать.
   ВАЖНО! Для установки изделия всегда выбирайте твердую, ровную, горизонтальную и устойчивую поверхность. - Снимите меньшую подушку.
3. Положите ребенка на спину и прислоните его к подушке. С самого рождения укладывайте ребенка ровно на спину в его собственную кроватку с твердым матрасом. Никогда не кладите ребенка на живот или на бок.
4. Следите за тем, чтобы подбородок ребенка не упирался в грудь: чтобы не затруднять дыхание, между подбородком и грудью должно оставаться пространство, равное ширине двух пальцев взрослого человека.
5. Расположите маленькую подушку как можно ближе к ребенку и прикрепите ее к поверхности с застежкой-липучкой. Расположите его руку над меньшей подушкой (чтобы он не соскользнул с кровати).
6. Приподнимите меньшую подушку, чтобы проверить надежность закрепления с помощью застежек-липучек.

УХОД

Рекомендуется стирать чехлы отдельно от подушек. Они сохнут быстрее, а подушки лучше сохранят свою форму. Чтобы снять их, расстегните застежки-липучки и выньте подушки.

- Чехлы и подушки можно стирать при температуре 30 °C. Машинная сушка запрещена. Запрещено гладить ленты с застежками-липучками. Дополнительную информацию см. на этикетках с информацией по уходу, которые пришиты к изделию.

PL

Instrukcja

WAŻNE! NALEŻY ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

OSTRZEŻENIE: należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. Dziecko może odnieść obrażenia, jeśli nie będziesz przestrzegać tej instrukcji.
OSTRZEŻENIE: zaprzestań użytkowania produktu, gdy dziecko skończy 3 miesiące, zacznie się samodzielnie odwracać lub jest zbyt duże, by można je było prawidłowo umieścić w poduszce. Obserwuj, jak dziecko się zachowuje w poduszce. Gdy tylko zacznie się poruszać, zechce się odwrócić lub zmienić pozycję, znaczy to, że jest w stanie samodzielnie wydostać się z Bébécal™. Niekoordynowane ruchy dziecka mogą spowodować, że wysunie się ono z produktu i przewróci na bok lub utknie twarzą w Bébécal™ w pozycji, w której nie będzie mogło oddychać. Aby uniknąć ryzyka uduszenia, należy zaprzestać używania Bébécal™, ponieważ dziecko nie będzie go już potrzebować.
OSTRZEŻENIE - RYZYKO UDUSZENIA: nie umieszczaj żadnych dodatkowych poduszek, koców lub jakichkolwiek dodatkowych podkładek pod niemowlęciem lub obok niego.
OSTRZEŻENIE - RYZYKO UDUSZENIA: nie używaj tego produktu w łóżku, w którym śpi osoba dorosła.
OSTRZEŻENIE przed przenoszeniem produktu wyjmij z niego dziecko.
OSTRZEŻENIE ponosisz odpowiedzialność za bezpieczeństwo swojego dziecka.
OSTRZEŻENIE - nie używaj produktu, jeśli jakakolwiek jego część jest zniszczona, podarta, sprzęta lub jeśli jej brakuje.
OSTRZEŻENIE: zwracaj uwagę na zagrożenia, które stwarza otwarty płomień lub jakiekolwiek inne źródło ciepła (np. grzejniki elektryczne, gazowe itp.) bezpośrednio obok łóżeczka dziecka.

INSTRUKCJE OGÓLNE

- Bébécal™ może być używany od narodzin dziecka do trzeciego miesiąca życia.
- Ważne jest, aby sprawdzić temperaturę w pomieszczeniu i odzież, w którą dziecko jest ubrane. Upewnij się, że dziecku nie jest ani za gorąco, ani za zimno – przegrzanie może być dla dziecka niebezpieczne.
- Lekarze zalecają stosowanie śpiworka dla niemowląt. Nie używaj kocyków, kołder ani prześcieradeł przed ukończeniem dziesiątego miesiąca życia.
- Wypierz produkt przed pierwszym użyciem.

PRZYGOTOWANIE BÉBÉCAL™

Bébécal™ składa się z dwóch poduszek (dużej i małej).

1. Przed użyciem upewnij się, że wszystkie części produktu są prawidłowo zamocowane.
2. Ułóż Bébécal™ w miejscu, w którym chcesz ułożyć dziecko do snu
   WAŻNE! Zawsze wybieraj bezpieczną, płaską, poziomą i stabilną powierzchnię. - Zdejmij małą poduszkę.
3. Połóż dziecko na plecach, opierając je o poduszkę. Od narodzin kładź zawsze dziecko na plecach, płasko, w jego własnym łóżeczku z twardym materacem. Nigdy nie kładź dziecka na brzuchu ani na boku.
3. Upewnij się, że podbródek dziecka nie opiera się o klatkę piersiową. Między podbródkiem a tułowiem dziecka zostaw odstęp odpowiadający dwóm palcom osoby dorosłej, aby dziecko mogło swobodnie oddychać.
4. Ułóż małą poduszkę jak najbliżej dziecka i przypnij ją do rzepa. Umieść ramię dziecka nad małą poduszką (aby zapobiec możliwości zsunięcia się z łóżeczka).
5. Lekko unieś małą poduszkę, aby sprawdzić, czy paski mocowane na rzepy prawidłowo przylegają do siebie.

DBANIE O PRODUKT

Zalecamy, aby poszewki poduszek były prane oddzielnie od poduszek. W ten sposób szybciej wyschną, a poduszka zachowają swój kształt. Jeśli je zdjąć, rozepnij paski zapinane na rzepy i wyjmij poduszki.

- Poszewki i poduszki można prać w temperaturze 30°C. Nie susz w suszarce. Nie prasuj pasków zapinanych na rzepy. Więcej informacji znajduje się na etykietach naszytych na produkcie.

CN

使用说明

请注意！请妥善保存以便日后参考

警告：使用前请仔细阅读本使用说明，请妥善保存以便日后参考。如您未遵守相关说明的要求，您的孩子将面临受伤的危险。
警告：当您的孩子年龄已超过3个月，或如果他开始能独自翻身时，或如果孩子太大，或如果因为他身高而无法再让他舒适地躺着，请停止使用本品。请密切关注其在本品中的举动。一旦您的孩子开始活动，想要翻身或采取不同的姿势，他可能会独自离开Bébécal™。孩子无规律的动作可能导致其滚动到产品以外，从而转动到侧面，或者处于脸部被Bébécal®挡住的姿势，这样她/他将无法呼吸。为了避免任何窒息风险，当您的孩子不再需要时，请停止使用Bébécal™。
警告 - 窒息风险：不要在婴儿下方或侧面使用额外的枕头、棉被或垫子。
警告 - 窒息风险：不要在成人床上使用本品。
警告：搬运本品前请将孩子抱出来。
警告：您是您孩子安全的责任人。
警告：部件之一已经断裂、破碎、脱线或缺失时，请勿使用本品。
警告：将卧具放在火源高温热源（例如电取暖器、燃气取暖器等等）附近时，请注意相关风险。

一般说明

- Bébécal™可从您的孩子出生使用至3个月大。
- 务必检查房间内的温度和您孩子穿着的睡衣厚度。请您确保孩子没有太热也没有太冷；过热可能让您孩子的生命处于危险状态。
- 医护人员推荐使用婴儿睡袋。孩子年龄未到10个月之前，切勿使用棉被、床罩被或床单。
- 第一次使用前请清洗本品

BÉBÉCAL™的安装

Bébécal™由两个枕头（一大一小）组成。

1. 使用前，请确保本品全部组成部分均已正确放置就位。
2. 请将Bébécal™放到您想让孩子睡觉的地方）
   请注意！请务必选择一个安全、平坦、水平且稳固的表面。
   - 请拿掉小枕头。
3. 让孩子紧靠枕头仰面躺下。从出生开始，必须让孩子仰面平躺在自己的床上，床垫要结实。千万不要让孩子趴着，也不要让他侧着身子。
4. 确保孩子的下巴没有紧靠胸部，在下巴和胸膛之间需要保留两根成人手指的距离，以免妨碍呼吸。
5. 将小枕头尽可能地靠近孩子，并将其粘到尼龙搭扣带表面上。让孩子的手臂放在小枕头的上方（防止孩子滑到床下）。
6. 微微抬高小枕头，检查尼龙搭扣带是否能完好地紧粘在一起。

保养

我司建议将枕头和枕头护套分开清洗。其将更快地干燥，枕头也可保持其形状。如需将其脱下，请松开尼龙搭扣带并将枕头取出。

- 护套和枕头可在30°C水温下洗涤。不可用干衣机。请勿熨烫尼龙搭扣带。如需瞭解更多資訊，請參閱縫紉產品上的保養標籤。

CT

使用說明

請注意！請妥善管以便日後參考

警告：使用前請仔細閱讀本使用說明，請妥善保管以便日後參考。若不遵守相關說明的要求，您的孩子將面臨受傷的危險。
警告：當您的孩子年齡已超過三個月，或如果他開始能獨自翻身時，或如果孩子太大，或如果他因為身高而無法再讓他舒適地躺著，請停止使用本品。請密切關注其在本品中的舉動。一旦您的孩子開始活動，想要翻身或採取不同的姿勢，他可能會獨自離開Bébécal™。孩子無規律的動作可能導致其滾動到產品以外，從而轉動到側面，或者處於臉部被Bébécal®擋住的姿勢，這樣其將無法呼吸。為了避免任何窒息風險，當您的孩子不再需要時，請停止使用Bébécal™。
警告： - 窒息風險：不要在嬰兒下方或側面使用額外的枕頭、棉被或墊子。
警告： - 窒息風險：不要在成人床上使用本品。
警告：：搬運本品前請將孩子抱出來。
警告：：您對自己孩子的安全負有責任。
警告：：當部件之一已經斷裂、破碎、脫線或缺失時，切勿使用本產品。
警告：：將臥具放在火源高溫熱源（例如電取暖器、燃氣取暖器等等）附近時，請注意相關風險。

一般說明

- Bébécal™可從您的孩子出生使用至三個月大。
- 務必檢查房間內的溫度和您孩子穿著的睡衣厚度。請您確保您的孩子沒有太熱也沒有太冷；過熱可能讓您孩子的生命處於危險狀態。
- 醫護人員推薦使用嬰兒睡袋。孩子年齡未到十個月之前，切勿使用棉被、床罩被或床單。
- 第一次使用前請清洗本品

BÉBÉCAL™的安裝

Bébécal™由兩個枕頭（一大一小）組成。

1. 使用前，請確保本品全部組成部分均已正確放置就位。
2. 請將Bébécal™放到您想讓孩子睡覺的地方
   請注意！請務必選擇一個安全、平坦、水平且穩固的表面。
   - 請拿掉小枕頭。
3. 讓孩子緊靠枕頭仰面躺下。從出生開始，必須讓孩子仰面平躺在自己的床上，床墊要結實。千萬不要讓孩子趴著，也不要讓他側著身子。
4. 確保孩子的下巴沒有緊靠胸部，在下巴和胸膛之間需要保留兩根成人手指的距離，以免妨礙呼吸。
5. 將小枕頭盡可能地靠近孩子，並將其粘到尼龍搭扣帶表面上。讓孩子的手臂放在小枕頭的上邊（防止孩子滑到床下）。
6. 微微抬高小枕頭，檢查尼龍搭扣帶是否能完好地緊黏在一起。

保養

我司建議將枕頭和枕頭護套分開清洗。其將更快地乾燥，枕頭也可保持其形狀。如需將其脫下，請松開尼龍搭扣帶並將枕頭取出。

- 護套和枕頭可在30°C水溫下洗滌。不可用乾衣機。請勿熨燙尼龍搭扣帶。如需瞭解更多資訊，請參閱縫紉產品上的保養標籤。

AR

تعليمات الاستخدام

هام! احتفظ بها كمرجع عند الحاجة إليها في المستقبل

تنبيه: اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد تتعرض طفلك لإصابة إذا لم تتبعها.
تحذير توقف عن استخدام المنتج عندما يبلغ الطفل 3 أشهر من العمر أو عندما يبدأ في التقلب أو حجمه أو عندما يكون كبيرًا جدًا ولم يعد حجمه يسمح بتثبيته بشكل صحيح.
راقب سلوكه عند استخدامه للمنتج. بمجرد أن يبدأ طفلك في التحرك، أو يريد أن ينقلب أو يتبنى وضعًا مختلفًا، فإنه قد يكون قادرًا على الخروج من Bébécal® بمفرده. يمكن لحركات الطفل المضطربة أن تجعله يخرج من المنتج وبالتالي ينقلب على جانبه أو يجد وجهه محجوزًا ضد Bébécal® في وضع لا يستطيع التنفس فيه. لتجنب خطر الاختناق، توقف عن استخدام Bébécal® لأن طفلك لن يحتاج إليه بعد الآن.
تنبيه - خطر التعرض للاختناق: لا تستخدم وسادات أو بطانيات أو حشوات إضافية تحت أو بجانب الرضيع.
تنبيه - خطر التعرض للاختناق: لا تستخدم هذا المنتج في سرير للأشخاص البالغين.
تنبيه: قم بإزالة الطفل قبل نقل المنتج.
تنبيه: أنت مسؤول عن سلامة طفلك.
تنبيه: لا تستخدمه إذا كان أي جزء منه مكسورًا أو ممزقًا أو مفقودًا أو مفقودًا.
تنبيه: احذر من المخاطر الناجمة عن اللهب المكشوف أو أي مصدر آخر للحرارة الشديدة (على سبيل المثال، السخانات الكهربائية، سخانات الغاز، وما إلى ذلك) الموضوعة في المنطقة المجاورة مباشرة للفراش.

تعليمات عامة

- يمكن استخدام Bébécal ™ منذ ولادة طفلك وحتى ٣ أشهر.
- من المهم التحقق من درجة حرارة الغرفة وملابس النوم التي يرتديها طفلك. تأكد من أن طفلك ليس لا يشعر بالحرارة الشديدة ولا البرد الشديد؛ يمكن أن تعرض الحرارة الزائدة حياة طفلك للخطر.
- يوصي أخصائيو الصحة باستخدام غطاء نوم الأطفال من قطعة واحدة (نوربيلات). لا تستخدم البطانيات أو اللحافات أو الملاءات قبل سن ١٠ أشهر.
- نظف المنتج قبل استخدامه لأول مرة

تثبيت Bébécal™

يتكون Bébécal ™ من وسادتين (واحدة كبيرة والأخرى صغيرة).
١ تأكد من تثبيت جميع أجزاء المنتج بشكل صحيح قبل الاستخدام.
٢. ضع Bébécal ™ حيث تريد أن ينام طفلك
هام! اختر دائمًا سطحًا آمنًا ومسطحًا وأفقيًا وثابتًا.
- قم بإزالة الوسادة الصغيرة.
٣. ضع الطفل على ظهره مسندًا بشكل جيد على الوسادة. منذ الولادة، ضع طفلك على ظهره، مسطحًا، في سريره مع مرتبة صلبة. لا تضعه أبدًا على بطنه أو على جنبه.
٣. تأكد من أن ذقن الطفل لا يستند على صدره، مع ترك مسافة إصبعين لشخص بالغ بين الذقن والجذع حتى لا يعاق تنفسه
٤. ضع وسادة صغيرة بالقرب من الطفل قدر الإمكان، وألصقها بسطح شرائط اللصق الذاتي. حرر ذراعه فوق الوسادة الصغيرة (لمنعه من الانزلاق من سريره).
٥. ارفع الوسادة الصغيرة قليلاً للتأكد من أن شرائط اللصق الذاتي تلتصق جيدًا معًا.

الصيانة

ننصح بغسل أغطية الوسائد بشكل منفصل عن الوسائد.
سنجف بشكل أسرع وستحتفظ الوسائد بشكلها. لإزالتها،
افصل الشرائط اللاصقة وأخرج الوسائد.
- يمكن غسل الأغطية والوسائد على درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية. لا تجفف في آلة التجفيف. لا تقم بكي الشرائط اللاصقة بشكل ذاتي. لمزيد من المعلومات، يرجى مراجعة ملصقات الصيانة المخيطة على المنتج.